Մասնաւոր Լրագիր

ՄԻՈՆԱՏԻՒ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑՑԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ԱԱՑԻՐԷ

Մասնաւոր Լրագրի Խմբագրատեղիս 300 նիւսխէ վերի լիւ, սէնէվի գըյմէթի ի խութանպոլ իչին 250 ղրշ. վէ ալթը այլըը 125 ղրշ. վէ Թաշրալա իչին բօսթա բարասը իչինէ օլարագ, սէնէվի գըյմէթի սաղ ադմի 250 վէ ալթը այլըը սաբիթ 125 ղրշ. տուր։

Վէ ալէհեր նիւսխէսի 40 բարանա սաթըլըր։

Իլանաթըն ալէհեր սաթըրը իչին ալիրինէ մէկտա 5 իքինճի տէֆա 2, վէ իչիւնճիւ վէ սայիր տէֆալար իչին էնէր զր։ Իլան սաթրասընա գօնուլմասան իլանըն սաթըրը 3 ղրշ. տուր։

Մէնթուպ վէ սայիրլ գուլաթատա թէնճէմպրիհ բազարընատա վագը Ն. 29 Խան խանընատա Խարազա Թ. Թոնոսեան իմբէնէ էլիւնատիքիմիզ տէր։

ՍԷՊԻԶԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ՀԳԹ. ՍԷՖԷՐ ԺԷ 1873 ՄԱՐՏ 31 ՃԻՒՄԱ ԻՐԹԷՍԻ ԱԽԾԱՄ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ԱՊՐԻԼ 12 ՆԻՒՄԷՐՕ 2159

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Drouot, N°. 9

LA VULNÉRINE

Ելնի վէ էսկի քեսիքիյի եարալարը, եանան վիճուտլէրի, գէհրլի պէօճէքլէրին վիրտիկի եարալարը էյիլէթիր։

Ֆիլիր վէ գուսմանեա, Ենժիլէն սոգաղ, Ն. 24։

Էնֆամբրատա վէ Քիւչիւքեան պիրատէրլէրին մաղազասընտա պուլունուր։

HYDROCÉRASINE

ՎԷ ԵԱԽՕՏ

ՎԻՃՈՒՏ ԹԵՐԼԷՄԷՍԻՆԻ ՕԶԱԼԹԱՆ

Մէկքիւր սիւս սուեու, թէրին ազ չօգ գուվվէթլի գօգուլարընը անիտէ տէֆ իտէր։

Տէրիսի բարլաթը, եուսուշաթը, չօգ եօլ եիւրիւթիւր, աեազը չօգլուգ իչիւն թիւրմէգ։

Գասընարընը հէր կիւնլիւք սիւրէրի իչին գիգրյմէթ պիր սու տուր, վիճուտի գուվվէթլէթտիրիր վէ թազէլիք վիրիր։

Բարիս, Ֆիլիր վէ գուսմանեա, Ենժիլէն սոգաղ, Ն. 24։ Բէրաքէր վէ լավանատաճրլարտա, վէ Տէլլա սուտա, վէ Քիւչիւքեան պիրատէրլէրին մաղազասընտա վէ Վ. Ֆոննի, Կանճիւք պիրատէրլէր էճզանէլէրինտէ պուլունուր։

ՏՕԲԹՕՐ ԲԷԼԷԶ

Խնանընն եիւզիւնտէքի սինիրլէրին աղրըսը, վէ միտէ զաֆէթլէրինտէն չօղու տիշլէրին ֆէնա հալտէ պուլունմասընտան, վէ եախօտ հիչ տիշ օլմամագտան նէյէթ իտէր։

Տիշ օլմատըգճա, սրհէթ միւմքին տէյիլ տիր։ Ինանընն, տիշլէրինտէն մասատա չաբուգ պօզուլուր պիր ազասը օլմատըդը կէպի, էկէր տիշլէրէ իգթիպա օլան տիզգաթ իճրա օլունուր իսէ, ոնլարտան տա դիեատէ տաեանը պիր ազասը օլամազ։

Պու կիւնքի կիւն տիշճիլիք սանաթը քէմալէթ տէրէճէսինէ վասլ օլտուղունտան, արթըգ հիչ պիր քիմսէ նէ տիշ աղրըսը չէքսէլի, վէ նէ տիշսիզ գալմալը տըր։

Տիշ էթլէրինին վէ տիշլէրին քեսքինի զաֆէթլէրի լաեըգըյլա պագլատըդընտա, իյիլէշիր, վէ անտէն սոնրա ասլա եէնիտէն մէյտանէ չըգմազ։

Տիշ թապիպի Մ. Բէլէզին, կէրէք տիշ զաֆէթլէրինին տէֆի վէ իյիլէշմէսի, վէ կէրէք տիշի օլմաեան ատամլարա տիշ վազ իտիլմէսի իչին իճրա իթտիկի ամէլիաթլարը հիչ պիր թէհլիքէսի օլմատըդը կիպի, ասլա աղրը սըզը տախի բէյտա իթմէղէր։

Իրան չանը հազրէթլէրինին տիշ թապիպի վէ Բարիս սօքթօրլարընտան օլան մէրգում Մ. Բէլէզին իգամէթկեահը աթիտէքի մահէլլէրտէ օլուպ հէր կիւն աչրգ տըրլար։

Պէյօղլունտա Կլավանի սոգաղը Ն. 2, ալթուրդա սաաթ 3 տէն 7 1/2 ա գաաար։

Խթանպօլտա Սիրբէճի իսկէլէսի Ն. 29, ալթուրդա սաաթ 7 1/2 տան 12 է գատար։

ԹԻԻՃԱՐԼԱՐԱ ԻԼԱՆ

Ուզուն չարշըտա Բիբլիտ խանընտա ալթ գաթտա, 28 Նիւմէրօլու օտատա, ժիրպէ գուսմանեասընտա, Լվրօպատան ճէլպ օլունան ֆէս, վէ գուշագ, վէ բիսկիւլլիւք էհվէն ֆիեաթ իւզրէ վէ բազարլըգսըզ օլարագ ֆիրուխթ օ-

PILULES HOLLOWAY

Գարամիեէր, միտէ վէ պաղրըսաղ խասթալըգլարընը էյիէյթիրմէքլիքտէ բազմպի պուլունմասան Հոլուէյ հապլարը, օրնիր զայիֆլէյնէ, վէ վիճուտ վէ ֆիքիր գասֆէ թինէ տախի իլաճ օլուպ, հէր նէվի սույի ամէլ ու հարէքէթտէն զալմա էսէրլէրի նապէտիտ իթտիրիրլէր։

Պու հապլարընը, եիւրէք վէ պէլ իւզէրինէ զայէֆլէ ֆայիտէլի թէկսիրի վար ադը չէօյլէ քի, գանը թէմիզէտիքլէրի իլէ պէրապէր, եիւրէյէ վէ մուտէյէ գուվվէթ վիրիր վէ եիւրէք պուլանմասը, միտէ էքչիլիսի, սաֆրա խասթալըղը, եէլ վէ պաչ աղրըսընը տէֆ իտիպ, մուտ տիւզէլիր, թէքմիլ վիճուտ պիր չօգ խասթալըգլարը մուճիպ օլանխասթալըգլարտան գուրթուլուպ, սրհէթի եէրինէ էէլիր, բահաթլաչըր վէ գուվէթլէնիր։

ONGUENT HOLLOWAY

Հիչ պիր իլաճ, մէղքիւր իլաճը կէչմէզ· պու իլաճըն իչինտէ պուլունան պէլէսան, ղվէլիֆա վ'երիճի էճզալար, տէրի եաչալարընը վէ խասթալըգլարընը մութլագա տէֆ իտէր։ Վէ էսկի վէ եէնի չէտիտ աղրըլար, գապարճըգ վէ չիչ, պաճագ վէ կէօյիւս աղրըլարը, ազ վագըթ զարֆընտա էյիլէշիր։

Իչ պու թէհլիկէլի եէրլէր, էօքսիրիւք, աղճիեէր տամարլա, իֆֆնէթի, եիւրէք օյնամասը, եէլ, վէ եախօտ տամլաեա պիրէպիր օլտուզտան մաեատա, հէր ճինս սըրաճա իլէթինի տէֆ իտէր։

Հէր դէր ֆոռ-Ռոռ էլէ դիրէ՝ Վէրէլէ Ռալէմֆ էեաղըրը՝ Ֆէրէ հապարը ալմալը։

Մէղքիւր հապըն գութուսու, քեաֆֆէյի էճզանընարտա 1 ֆրանգ 50 սանթիմ, 3 ֆրանգ 75 սանթիմ, վէ 6 ֆրանգա սաթըլըր։ Զօգ ալմագ իսթէյէնէր, Լօնտրատա Օքսֆօրտ Ըսթրայթտա 533 նիւմէրօլու մաղազասա սահիպի օլան Մ. Բրոֆէսէօր Հոլուէյ միւրաճաաթ իթմէյի տիրլէր։

MAISON

BOTOT

(ՔԻՆՏԻՅԻՇ ՄԱՀՍՈՒԼԱԹԸ)

ԱՍԸԼ

ՊՕԹՕ ՍՈՒԵՈՒ

Մէղքիւր սուտան մասատա տիշ թէմիզլէտիճի սու եօգ տըր· վէ հէմ տէ Բարիսին հէքիմլիք ազասէմիասը թարաֆընտան թահսին օլունմուշտուր։

ՊՕԹՕ ՍՈՒԵՈՒ, տիշ թէմիզլէնէն իսաճլարընը իչինտէ էն դիեատէ ֆայիտէլի օլուպ, կարկարա լտիլտիքտէ, պօղազ զըսըրմասընա (հիւննազ) վէ պօղազ աղրըլարընա պիրէպիր տիր, պունտան տա մասատա, չօճուգլարընն տիշ չըգարմալարընը գօյայլաթընը։

ԳԸՆԱԴԸՆԱԼԸ

ՏԻՇ ԹՕԶՈՒ

Մէղքիւր զիգրյմէթ տիշ թօզու, ՊՕԹՕ ՍՈՒԵՈՒ իլէ գուլլանըլըգտա, տիշ էթլէրինին գուվվէթլէնմէսի վէ տիշլէրին պէեազլանմասը իչին, դայէթ ֆայիտէլի պիր իլաճ տըր։

Իչինտէ ասլա ասիտ պուլունմատըդր հալտէ էքի չէյտէն իսիլասա օլունմուշ։

ԹՕԱԼԷԹԱ ԼՈՒԵՈՒ

Մէղքիւր սուտան, ատի սու իչինէ պիր գաչ տամլա աղրմատըրըլըպ գուլանըլտըգտա, ինսանընն թէնի կիւզէլլէչիր վէ կիւզել պիր գօգու տիշաբը գէլիր

ԼԸ ՍԻՒԳԼԻՄ

Մէղքիւր իլաճ, անիտէ սաչլարընտիւշմէսինի տուրտուրթուպ, ինճէ տէրիլէրի տէֆ իտէր, սինիր աղրըլարընը էյիլէթիր, իչթէ պունլար տըր մէղքիւրթէհայեիւրէ չաեան իլաճընն պաչլըճա խասէլէրի։

ԱԼԷՔ ՋԻՆՍՏԷՆ

ԹՈՒԱԼԷԹԱ ՍԻՐԲԷՃԻ

Գուվվէթ վիրիճի նէպաթաթընը խալիս սուեուսնան թէրթիպ օլունմուշ օլան մէղքիւր սիրքէ, թուալէթա իչին դայէթլէ գիգրյմէթ տիր։

ՄԱՀԷԼԼԷԻ ՄԷՐԹԷԶԻ, 229, ՍԷՆԹՕՆօրէ սոգաղը։ Գասթիկլիօն սոգաղը եազընլարընատա։

Սաթըլան մահէլլէ, Բարիսատէ Գուլվար տէզ Իթալիէնատէ, 18 նիւմէրօլու մաղազատա, Խթանպօլտա, Պօն Մարչէ, Կանճիւք պիրատէրլէր (Ֆարմասի Պրլիթանիք Տէլլա Սուտա (Ֆարմասի Սանթրալ) Միրլիֆօրօ Տէրվիշ սոգաղընատա Ն. 2 վէ Վէլիչ վէ գուսմանեա էճզանէլէրի։

ԱՇՆԱՆ

ՏԵՐԵՒՆԵՐ

ԿԱՄ

ԳԱՂՏՆԻՔ

ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԵՒ ՊԱՏԱՆԵԱՑ

Գ. Պաղտասարեան էֆէնտի էսէրի օլան պու էրմէնիճէ բիսալէ, միլէթիմիզ տէլիգանլըլարընտան հէր վագթ նիշէլէրինին կէնճլիք չիչէքլէրինին սօլտուրտուգտան պաչգա, չօգլարընը տախի թա մէզարա գատար կէօթիւրմէքտէ օլան պիր պիւյիւք ֆէնալըգտան գուրթարաճաղըշիւբհէսիզ օլտուղունտան, Պաղտասարեան էֆէնտի հագգընա խասսէթէն թէշէքքիւրիմիզի պէեան իթտիկիմիզ իլէ պէրապէր, էվլատընը տիրի տիրի մէղարա վագ իթմէք իսթէմէյէն հէր բէտէր ու վալիտէյնին, պէշէր գչ· վիրէրէք մէղքիւր բիսալէտէն պիրէր թանէ ալմալարընը, վէ մութլագ սուրէթտէ պիր գաչ տէֆալար օգութտուրմալարընը տախի նասիհաթ իտէրիզ։

Մէղքիւր բիսալէ քիթապճըլարտա սաթըլմագտա տըր։

ԼՐԱԳՐԻ ԳԻՆԸ

Մանգուամէի Խմբագրատեղիս սէնէտէ 300 նիւսխէ վերիլիւ, սէնէվի գըյմէթի ի խութանպոլ իչին 250 ղրշ. վէ ալթը այլըը 125 ղրշ. վէ Թաշրալա իչին բօսթա բարասը իչինէ օլարագ, սէնէվի գըյմէթի սաղ ադմի 250 վէ ալթը այլըը սաբիթ 125 ղրշ. տուր։

Վէ ալէհեր նիւսխէսի 40 բարանա սաթըլըր։

ԻԼԱՆԱԹԸ

Իլանաթըն ալէհեր սաթըրը իչին ալիրինէ մէկտա 5 իքինճի տէֆա 2, վէ իչիւնճիւ վէ սայիր տէֆալար իչին էնէր զր։ Իլան սաթրասընա գօնուլմասան իլանընն սաթըրը 3 ղրշ. տուր։

Մէնթուպ վէ սայիրլ գուլաթատա թէնճէմպրիհ բազարընատա վագը Ն. 29 Խան խանընատա Խարազա Թ. Թոնոսեան իմբէնէ էլիւնատիքիմիզ տէր։

ՍԱՐԲԱՑ Վ.Է ՄԻՒՃԷՎՀԷՐԱԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ Ժ. Տ. ՃԱՆԷԹՊՕ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱ

Ղալաթա Գալաթասարայ Խան Ն. 16

Մէղքիւր մաղազասա տիւէէլի միւխթէլիֆէ, վէ ալէլուսուս Բուսէլի ջըմէնտըֆէրին իքրամիեէլի պիլէթլէրի սաթընն ալընը վէ սաթըլըր, պունտանմատա, 20 ֆր. գըյմէթլէ, Պուրրէչ ջէհրինին իքրամիեէլի պիլէթլէրի, վէ 3 ղշ. ֆիեաթլէ մէղքիւր ջէհրին իքրամիեէլի պիլէթլէրին Բրօմպէլէրի տախի սաթըլըր։

Մէղքիւր պիլէթլէրին բիանղ օսու 1873 սէնէսի ալաֆրանկա մայիս 1 տէ Բրուսիանընն Բօտա ջէհրինտէ պէհէմէհալ ջէքիլէճէք օլուպ, եէտինտէ բրոմէս պիլէթլէրի օլանլարընն նիւմէրօլարընա իսապէթ իթտիքտէ թէքմիլ իքրամիեէի, եանի 100 պին ֆր. վէ եախօտ 4 պին ինկիլիզ լիրասը գապանաճաղլար տըր։

Մէղքիւր բրոմէս պիլէթլէրինտէն սաթընն ալմագ իսթէյէնլէր, ասլ պիլէթլէրին սահիպլինէ միւրաճաաթ իյլէեիպ, կէրէք անա պիլէթլէրինի, վէ կէրէք պու կիւնէ գատար գաղանան նիւմէրօլարընն լիսթալարընը կէօրէպիլիրլէր։

Զիեատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին սահիպի իմզաեա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

Ժ. Տ. ՃԱՆԷԹՊՕ

PATE EPILATOIRE

Մէղքիւր մահսուլ, տէրիսի ասլա պօզմազսըզընը, թիւյլէրի տէֆ իտէր վէ քէօքէրինի չըգարըր։

ՖՐԻՄ ՏԻՒ ՍԷՐԱՑԻ

Պու տախի սըզընթը վէրիճի թիւյ ի անիտէ չըգարըր։

Ումումի տէրօպիթօ, Փարիզտէ Ռ. Ժ. Ռուսօ սոգաղընտա Ն. 1 Վէօվ Տէ։ սէր։ Պուլունուր Քիւչիւքեան պիրատէրլէրին մաղազասընտա վէ Տէլլա Սուտա, Կանճիւք պիրատէրլէրին, Ժ. Պ. Գոբէլիո վէ Ժ. Պ. Տիւսօթընն էճզանէլէրինտէ, վէ Եէնի ճամիտէ վագը 16 Նիւմէրօլու Ժագ Ալէքսանդրն էճզանէլէրինտէ։

TOILE VRAIE A L'ARNICA DE

O. GALLEANI

Պէրլինին Ալէքսանդէ Մէտիսինիչէ Սէնթրալ Ցայթունէկ նամ պաչլըճա հէքիմլիք զաղէթասընտա կէօրիւլմիւշ օլան պիր պէնտ իւզէրինէ օգուեանլարընմըզընն նազարը տիգգաթընը տավէթ իտէրիզ։

Միլանընն էհլի քիմեալարընտան Օ. Կալէանինին արնիքալը եազըլարը, պիր գաչ սէնէտէն պէրու, մէմալիքիմիզէ տախի իտխալ օլունմուշ տուր։ Պիր չօգ թէճրիպէլէրտէն սոնրա, իչպու եազընը թէֆթիչ վէ խիլասա իթմէէ մէկմուր օլուպ, Կալէանինին իչպու արնիքալը ասլ եազընը, հէր ճիհէթլէ էյի վէ եէլէ, սինիր աղրըսընա, պուա տամարը աղրըսընա, պէրէքէ վէ հէր նէվի եարաեա պիրէպիր իլաճ օլտուղունու պիլտիրմէքլիյի վտճիպէտէն ատտ իտէրիզ։

Մէղքիւր եազը գուլլանըլըգտա, նասընը, վէ սայիր աեազ խասթալըգլարը տէֆ օլուր։

Իչպու արնիքալը եազընը, էճալիմիզէ նէ գատար թավսիյէ իթսէք աղ տըր։ Հալ պու քի էհալիսէ չունու խտպէր վիրիրիզ քի ԿԱԼԷԱՆԻ եազընը տըր տէնիլէրէք պիզէ պունուն գալը տախի սաթըլմագտա օլտուղունտան, տիգգաթ իտիլմէսի իգթիզա տըր։

Պինապէրին, էհալի տիգգաթ իթմէյի քի Կալէանինին եազընը իւզէրինտէ, սահիպինին իմզասը պուլունսուն։

Գութուսու 2 ֆրանգա տըր։ Պուլունուր Խթանպօլտա, Կանճիւք պիրատէրլէր, վէ Վէլիչ վէ գումբանեա, վէ Տէլլա Սուտա էճզանէլէրինտէ։

ԳԱՐԵՆԻՆ

ԱՅՍ ԿԱ ԱՅՆՔԱՆ

(ՀՐՈՒՇԵՄԻ ԴՅՈՒՆԱՅԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ)

Ամենայն ինչ ունի իր ժամանակն, ասում է Սաղոմոնի գիրքը։ Ամենայն ինչ ունի իր ժամանակն։ Ամենայն ինչ ունի իր ժամանակն։ Ամենայն ինչ ունի իր ժամանակն

տուղումու պիլտիրմիշ, վէ հէմշէհրիլէրիմ թարաֆընտան աճիզ էրի հագգընտա կէօսթէրիլմիշ օլան իշ պու հիւսնիւ թէվէճճիւհ վէ էճնիյէթ հագգընտա պէնտէնիզի թէշէբբիւրի ազիմէ պօրճլու պըրագմըշ տըր։

Պէնտէնիզի պէօյլէ պիր մէմուրիյէթէ սէշէն զաթլար, քէնտի ինթիխապ վազիֆէլէրինի իճրա իթտիքլէրի կիպի, աճիզլէրինտէն տախի միլլէթ վէ վաթան մէնֆաաթընա ագլըմըզըն էրտիղի գատար չալըշմագ, լազըմ կէլէնլէրի սէօյլէմէք, վէ իճապ իթտիկի հալտէ սէսիմիզի եիւքսէլտիպ հագգանիյէթէ մագրուն կէօրտիւկիւմիւզ քէօշէլէրի պէեան իթմէք վազիֆէսինի տախի աճիզլէրինտէն թալէպ իթմէէ հագգլարը գալմըշ օլաճագ տըր։

Իշթէ միւշքիւլ տախի պու քէօշէտէ տիր. պագալըմ աճիզլէրէ տիւշէն մէզքիւր պօրճլարը իճրա իտիպ, կէրէք Ալլահ ազիմմիշշան վէ կէրէք միւնթէխիպլէրիմ հուզուրունտա թէպրիէեի զիմմէթ իտէպիլէճէ՞ք միլիմ. խայր, իտէմէլէճէյիմ. չիւնքի միլլէթիմիզին նիզամամէսի, միլլէթ մէճլիսինտէ անճագ էրմէնիճէ սէօյլէշիլմէսինի հիւքմ իթմիշ տիր. պէնտէնիզին իսէ, մէզքիւր լիսանը պիլմէքլիքտէն մահրում պուլունտուղում, միւնթէխիպլէրիմին մալիւմու օլմատըղընտան, աճիզլէրինի պէօյլէ պիր ալիմ մէէմուրիէթէ նասպ իթմիշլէր տիր. (էրմէնիճէ պիլմէտիկիմ իշին թէէսսիւֆ իտէրիմ, ֆագաթ պու պիլմէմէքլիք էօզիւրիւ տէ քէնտիմիզդէ օլմաեըպ, մահէլլի վէլատէթիմիզին ատնա լիսանը թիւրքճէ օլմասընտան, վէ հինի սէպպ վէթիմիզդէ լահզգլը մէքթէպլէր պուլունմամասընտան տըր)։

Իմտի, իշ պու խըզմէթտէն աֆվ պույրուլմամը ըէճա իտէրիմ, չիւնքի կէօնտէրիլտիկիմ մէճլիստէ պիր սէսիմ պուլունմաեաճագ տըր էրմէնիճէ պիլմէտիկիմ իշին. (վագբթսըզ պու լիսան թէֆրիգի հագգլը՞մը տըր աճէպա, պուտա պաշգա պիր պահ). հէմշէհրիլէրիմ, էկէր էրմէնիճէ պիլմիշ օլսա իտիմ, աճիզլէրինէ իհալէ իթմիշ օլտուղունուզ մէէմուրիյէթի պիլ իֆթիխար վէ թէշէբբիւրէն գապուլ իտէր իտիմ։

Ֆագաթ էօյլէ պիր միւհիմմ վազիֆէսի պուլունան պիր մէճլիստէ պիր սանէմ կիպի օթուրմագլըղը զամիրիմ գաթան գապուլ իտէմէէճէկինտէն, գապուլունտան իմթինա իթտիյիմ իշին թէէսսիւֆ իտէրիմ քի, պէօյլէ պիր շէրէֆի ըէտտ իթմէէ մէճպուր պուլունմագտաեըմ։

Շունու տախի հէմշէհրիլէրիմէ ըէճա իտէրիմ քի, եէնիտէն ինթիխապ իտէճէքլէրի երեսվոխանը էրմէնիճէ պիլիր լիեագաթլը պիր զաթ օլմասընա տիգգաթ իթմէէ հիմմէթ իթսինլէր էֆէնտիմ։

Պատրգ տօսթունուզ
Արէլ Կիւլպէնկեան

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԷՐ

ԻՍԲԱՆԵԱ

Մատրիտ 10 ապրիլ

Դարլիսթէր, Բիւրգէյտա շէհրինի մուհասսէրէեէ ալբպ, սապահըսը թօբա թութտուլար։

ՍԸՐՊ

Պէլկրատ 10 ապրիլ

Ամիսիր զազէթասը տէր քի, եէնի գապինէթօ թէշքիլ իթմէք խըզմէթի, Մ. Ռիշթիղէ իհալէ օլունմուշ տուր։

Սըրպ հիւքիւմէթի, պունտան պէօյլէ Պապը Ալիեէ վիրկի վիրմէեէճէկինի պիլտիրմիշ տիր տէյի կէզէթ թէվաթուրու, մէզքիւր զազէթա նիմ ըէսմի սուրէթտէ եալանա չըգարմըշ տըր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

Լոնդրա 10 ապրիլ

Ագճէ գօլայ պուլունմագտա, ըսքօնթօ ֆիեաթը, ասյա տէյիշմէտի։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԻ

Լիվերբուլ 10 ապրիլ

Միտլինկ Նիու Օրլէանս բամուղու, բէնա 9 1/2 5/8

Տօլարա էյի ճինս 6 1/4

Պու կիւնքի սաթըշ 10,000 պալէա

Բիացա տուրկուն

Թէքմիլ հաֆթա սաթըշը, 54 000 պալեա

Մէվճուտ մալ, 681,000 պալեա

Լոնդրա 10 ապրիլ

Ա.ֆիօնըն կիւնլիւք ֆիեաթը 21 00

Թիֆթիգ 35 00

Զաթ իրէյի, 26 1/4

Ճէհրի. կիւնլիւք ֆիեաթ լիրա. 7 10

ՍԱՐՐԱՖԻՅԻ

(Ա.ժ.ա.ռ ժան Բանկ-ը)

Բարիս 11 ապրիլ

Էսհամը ումումի	55 75
Բուվէլի տէմիր եօլ սէհիմէրի գուբօն քէսիք	173 25
» » » » եէնի	159 75
Իթալեա ֆօնտոսու	61 60
Ֆրանսըզ ֆոնտոսու 3 0/0	56 20
» » 5 0/0	91 42

Իշ օլմատը

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էսհ. Ում. 30 մարտ. ախշամ գաբ.	61-09
» » 31 » սապահ աչըլտը	61-08
» » սաաթ 6	61-07
Իսթիդրաշ 1865	319-
» 1863	370-
» 1869	323-
» 1872	93-1/2
Սօսիէթէ ժէնէրալ ագսիօնլարը	13-14
Քրէտի » »	19-05
Շեմէնտըֆէր սէհիմէրի էսկի	176-
» » եէնի	84-3/4
Թրամվայ հիսսէլէրի	19 35
Սօսիէթէ Օսթրօ Թիւրք	12-40
Ոսմանլը պանդասը ագսիօնլարը	9-14
Վէրիսի գումրանեասը	4 25
Սօսիէթէ Օթօման	6-34
Ագճէ ֆայիզի	12 0/0

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ 31 ՄԱՐՏ

Ինկիլիզ լիրասը	110-06
Ֆրանսըզ ալթունու	87-14
Բօլ	89-15
Գերմէն ալթունու	81-18
Պէեազ մէճիտիյէ ֆարգը	1-24
Մէթալիք ֆարգը	3-00
Պէշլիկ »	5-0
Պագըր	120-00
Կէլճէք գուբօն սբօնթօսու	0/0 2 3/4

ՏԱԼԻԼԻՅԷ

Մէմալիքի օսմանիէտէ պուլունան Իրանլլարը, թէպաայի տէվլէթը Ալիեէ կիպի թանլլարագ, քեաֆֆէյի ահվալ ու հարաքեաթընտա, տէվլէթը Ալիեէ գանունունա թապի օլմալարը հագգընտա, կէչէնլէրտէ պա իրատէյի սէնիեէ պիր ուսուլ իթթիխաղ օլունմուշ, վէ օլ պապտէ սիւֆէրայի էճնէպիէ իլէ վիլաեաթ վալիլէրինէ թէ կլիղաթը մախսուսէ իճրա իտիլմիշ իտի։ Կէչէն կիւն, թամպուրաճը խանընտա, Իրանլլարտան պաղը էշխասըն ճիւրաթ իթտիքլէրի հարաքեաթ իւղէրինէ, հագգլարընտա թէրէթթիւպ իտէճէք հիւքմի գանօն, թէպտայի տէվլէթը Ալիեէ կիպի իճրա իտիլէճէյի, վէ չիւնքի, պէօյլէ հիւքիւմէթէ գարշը սիլահ իսթիմալինէ գատար ճէսարէթ իտէն էշխասըն, իգթիզասը վէճճլէ թէէտիպի իլէ պէրապէր, սայիրլէրինէ իպրէթ օլմագ իւզրէ, պիրէր թարաֆա նէֆի օլունմալարը միւգթէզայի գանունտէն օլտուղունտան, պունլարըն տա, մէմալիքի օսմանիէտէն պիրէր թարաֆա նէֆի օլունարագ, վէ պունտան սօնրա, պէօյլէ մազարրաթլարը օլան ատամլարըն, մէմալիքի օսմանիէեէ աեագ պաստըրըլմամասը իշին, հուտուտը մէմալիքի մահրուսէտէ պուլունան տէվլէթը Ալիեէ մէմուրլարընա, էվամիրի մախսուսէ վիրիլէճէյի իշիտիլմիշ տիր։

—Կէչէն բազար կիճէսի, Հալէպտէ խաֆիֆճէ, վէ Անթաքեատա պիրիպիր արաբ սըրա իւշ քէրրէ հարէքէթի արզ վուգու պուլտուղու կիպի, Իսկէնտէրունտէ տախի շիտտէթլի պիր հարէքէթի արզ վուգու պուլուպ, ֆագաթ պիր կէօնա մազարրաթ վէ սագաթլըգ օլմատըղը, վէ սալը կիճէսի սաաթ իքիտէն սօնրա Իսկէնտէրունտա սապահա գատար վուգու պուլան շիտտէթլի ֆուրթունլարտան, պաղը էսկի խանէլէրին վէ բուսումաթ իտարէսի իլէ գարանթինախանէնին էթրաֆընտա պուլունան բարմագլըգլարը վէ իսկէլէնին թաշ էպնիյէսինտէն պիր մըգտարընը երգելլեպ խարապ օլտուղու մահէլլինտէն պիլտիրիլմիշ տիր։

—Խիւտավէնտիկեար զազէթասը. տս օգունտուղունա կէօրէ, Պրուսա էհալիսի, պէհէր հիսսէսի 200 Օսմանլը լիրասընտան իպարէթ օլմագ իւզրէ, պու քէրէ պէյնլէրինտէ պիր վաբար շիրքէթի թէշքիլ իտէրէք, օն պէշսէնէ միւտտէթլէ իմթիեազ ալմըշլար, վէ շիմտիլիք, Մուտանեա իսմինտէ պիր վաբար սաթը ալմըշլար տըր։ Պիր գելթա տախի ալաճագլար իմիշ. պու վաբար, Տէրսաաատէթտէն Մուտանեա վէ կէմլէյիկէ իշլեեէճէք տիր։

—Սէլանիքտէ կէչէն սալը կիճէսի սաաթ իչտէն սօնրա կէօյ կիւրիւլտիւսիւ իլէ շիտտէթլի եաղմուր եաղմաեա պաշլատըղը սըրատա, պէշ օն տագըգա գատար տօլու տախի տիւշմիշ, վէ ֆագաթ, տօլու տանէլէրինին, պիլինտիյի կիպի սէրթ վէ գաթը օլմաեըպ, եումուշագ իտուկի վէ օ արալըգ պու հալ իլէ, տօլու վէ գար վէ եաղմուր պէրապէր օլարագ եաղըպ, եէրլերի պէեազլատըղը կէօրիւլմիւշ տիւր։ Մէզքիւր տօլու տանէլէրինին եումուշագլըղընա պագըլըրսա, ինշալլահ մէզրուաթա զարար իրաս իթմէմիշ տիր։ (Սէլանիք)

—Մէմալիքի Օսմանիէտէ մուգիմ պիլ ճիւմլէ Ռուսիա թէպաասընը, իսթէտիյի հալտէ, տէվլէթի միշարիլէյհա թէպաիեէթինտէն չըգարմագ իւզրէ, ժէնէրալ ինեաթիէֆ ճէնապլէրինէ, մէզունիեէթ վիրիլմէսինի միւթէզամմին, բըրէնս կօրչագօֆ թարաֆընտան մէճլիսի վիւքէլաեէ պիր լայիհա իթա օլունտուղու, մահէլլի էվրոգընտա կէօրիւլմիշ տիւր։

—Կիրիտտէն եազըգլարընա կէօրէ, ճէզիրէնին պիր թարաֆընտա պիր կիւմիշ մատէնի զուհուր իտէրէք, էհալիտէն պաղըլարը իմթիեազ իսթիտասը իլէ իշլէթմէք իշին, նաֆիա նէզարէթինէ միւրաճաաթ իտէճէքլէր իմիշ։

(Ն Է Վ Ի Ց Է)

ՐԻԳԴԱԹԷՆԿԻՋ ՊԻՐ ՎԱԳԱ

Գաթիեավար թարաֆլարընտա (Հինտիսթանտա տըր) Գանտօլ շէհրինտէն 30 միլէ եագըն մէսաֆէտէ վագը Տօրաճի շէհրինտէ պուլունան էհլի իսլամ, պունտան եիւզ սէնէ գատար ագտէմ կէրէք էօլմէզտէն էվվել վէ կէրէք էօլտիւքտէն սօնրա ասարընը կէօրտիւքլերի տէօրթ պէշ պէօյիւք ատամլարընը նաշլարընը. Հինտիսթանտա գօնպի թապիր օլունան պութբէրէսթ թայիֆէսինտէն պիր մըգտար մահէլլ ալարագ տէֆն իթմիշլէր, վէ շիմտիեէ գատար կիճէլէրի գանտիլ եագմագտա պուլունմուշ օլտուգլարը հալտէ, կէչէնլէրտէ. քէզահինտիսթանտահինտուլէր թապիր օլունան պութբէրէսթ թայիֆէսի, մահէլլի մէզքիւրտէ պիր իպատէթխանէ ինշասը իշին, օրատա պուլունան վալիեէ պիր արզուհալ թագտիմ, վէ ինշասընա միւսաատէ թահսիլ իթմիշլէր, վէ լէվազիմաթը ինշաեէտէն քէրէսթէ վէ թաշ կիպի պաղը շէյլէր նագլ իթմէէ պաշլամըշլար։

Պունու էհլի իսլամ կէօրիւնճէ, մահէլլի մէզքիւրէ 1500 գատար Միւսլիման թօբլանըպ, ինշասը թասավվուր օլունան իպատէթխանէ էն սարֆը նագար օլունմասընը ըէճա իթմիշլէր իսէ տէ, հէվալէի սէմմը իթիպար օլունմամըշ, վէ պունուն իւզէրինէ իշլէրինտէն պաղըլարը թաշ տէօքիւլէն մահէլլերէ քէնտիլէրինի աթարագ, «էկէր պուրատա մութլագա պիր պինա ինշա օլունաճագ իսէ, թէմէլլէրի պիզիմ նաշլարըմըզըն իւզէրինէ գօնուլսուն» տէյու ֆիրեատ իթտիքտէ, օրատա պուլունան Միւսլիմանլարընը տաղտըրըլմասը իշին պիր խայլի զապթիեէլէր ճէլպ օլունմասընը, Միւսլիմանլար սիլահասարընլարագ, Հինտուլէրին իւզէրինէ հիւճուում իթմիշլէր, վէ արատան եարըմ սաաթ կէչմէքսիզին, շէհրի մէզքիւրտէ օլան Հինտու տիւքքեանլարընը ճիւմլէսի գաբանըպ, պիւյիւք պիր գավզա զուհուր իթմիշ, վէ թարտֆէյնտէն 25 գատար ատամ էօլիւպ, էլլի քիշիտէն զիեատէտ եարալանմըշ տըր։

Պաղը մահէլլէրտէն ալընան խապերլերէ նէզարէն, շըմէնտըֆէր ըսթասիօնլարընա, գաթարլարընը կիտիպ կէլմէսինտէ վագաա պիրինճի վէ իքինճի մէվգի միւշթէրիլերինէ լազըմ օլան ռիաեէթտէ գուսուր օլունմաեոր իսէ տէ, իչիունճիւ մէվգի միւշթէրիլերինտէն իուսուսիյէ եէրլիլէր հագգընտա կէօսթէրիլէն ռիաեէթսիզլիք, վէ պաղը տէֆատա զատարլըգ պիր մէրթէպէլերէ վարմըշ տըր քի, պունուն իչին տախի եագընտա, Հինտէհալիսի պէյնինտէ պիր իսթիլալը ումումինին զուհուրի ինթիմալտէն տիր։ Հէյլէ շըմէնտըֆէր գումրանեալարը, միւշթէրիեէ հէր նէ գատար ռիաեէթ կէօսթէրիլիր իսէ, օլ գատար վարիտաթը արթմասընա սէպէպ օլաճաղընը ֆիքր իթմէեօր. աճէպա հիւքիւմէթ նա՞սըլ վէ նի՞չին միւսաատէ իտիեօր. 1855 սէնէսինտէ վուգու պուլան իսթիլալտէն ինկիլթէրանընն նուֆուզ վէ զենկինլիք ճիհէթիյլէ իթտիյի զայեաթը հիչ տիւշ՞ունմէեօրլար մըէհալիսէ հագարէթ օլունուր, վէ նիհաեէթ անլէր տախի Ռուսիաեա մէյլ իտէրլէր իսէ, իսթիղրաղ օլունո՞ւրմու. վագտա Հինտիսթանտաքի ճէմիյէթ էֆրատընտան ճիւմլէսինին հուզուգունու մուհաֆազատան տօլաեը, հիւքիւմէթ մէսուլ տուր. ֆագաթ ճէմիյեէթի մէզքիւրէ էֆրատընտան պաղըլարընը մէմնուն օլմասը, տիկէրլերինին սիլահա սարըլմասը, իլլա հիւքիւմէթին հիմմէթիլէ օլաճաղընը իսթիթար իտէրիզ։

(Հինտ թայմս)

ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ

Առողջութիւնը այնպիսի թանկագին օրհնութիւն մը է, որ անոր վրայ որչափ որ խնամք տանիմք արժան է. անով է որ մեր կերածն ու խմածը համեղ և քունը զօրացուցիչ կըլլայ. դէմքը զուարթ, մարմինը աշխոյժ և ամէն գործողութիւն բերկրալի ընողը առողջութիւնն է։ Երբոր նա մեզ կը թողու, կերակուրն ալ իւր համեղութիւնը կը կորսնցնէ՝ քունը անուշ մոռացութեան մէջ մեզ հանգստացնելէ կը դադրի՝ կակուղ անկողինը ոսկորներուն կարծր կուգայ՝ և տկար, վհատեալ, ու աշխուժութիւնը կորսնցուցած կեանքը ինքնին բեռ մը կըլլայ։

Առողջութեան պահպանութեանը համար մասնաւորապէս երեք բաներ հարկաւոր են։ Առաջին մաքուր դ, երկրորդ չափաւոր աշխատութիւն, երրորդ մաքրութիւն։ Ինչպէս որ ուրիշ պատեհութեամբ ըսեր եմք, շնչառութեան մէջ նախ օդը՝ թոքերու մէջ կընդունուի և յետոյ անոնցմէ դուրս կը տրուի. բայց գիտնալու է որ թոքերէն դուրս ելնող օդը այն նոյն վիճակը չունի որն որ ունէր ներս մտած ատենը։ Կեանքը պահելոյ համար օդին ունեցած ամենակարեւոր մասին գրեթէ երկու հինգերորդը անհետեղած է և անոր տեղը նոյնչափ քանակութեամբ թունալից մասմը մտած է։

Եթէ կրկին և կրկին միևնոյն օդը շնչուի, կենսատու մասը առաւել և առաւել կ'նուազի, և թունալից մասը կաւելնայ մինչև որ վերջապէս կեանքը պահելոյ անյարմար կըլլայ։ Շատ փորձերով տեսնուած է, որ մաքուր օդ չունեցող գոյ և խոնեալ տեղերու մէջ աշխատողները՝ լաւ օդ ունեցող տեղերու մէջ աշխատողներու չափ ոչ առողջ են ոչ ալ կապրին։ Առողջապահութեան նախանձայոյզ եղող բժիշկներն սա ալ կը հաստատեն թէ՝ մաքուր օդ ունեցող գիւղերու բնակիչները մինչին հաշուով խտաբնակ քաղաքներու բնակիչներէն քիչէն քիչ տասն և վեց տարի աւելի կապրին։ Յոյժ աղետալի դէպք մը կըպատմուի, որն որ Կալկաթայի մէջ պատահած է 1756 թուականին։ Տասնութը քառակուսի ոտնաչափ մեծութիւնով բանտի մը մէջ որն որ օդ ընդունելոյ համար միայն երկու խիստ փոքր պատուհաններ ունէր՝ հարիւր քառասուն և վեց մարդ բանտարկեցին։ Հազիւ թէ դուռը գոցուեր էր, սոսկալի անհանգստութիւն ղդացին բոլոր բանտարկեալք, և քիչ ատենէն մահու չափ ճիգ մը երևան ելաւ անոնց մէջ պատուհաններու մօտենալոյ։ Զորս ժամու միջոցին գրեթէ ամենքն ալ կաթուածական թմրութեան մը մէջ ինկան, և վեց ժամէն ետև ինքնուն և վեցը մահուամբ ազատուեցան իրենց դսուն տառապանքէն, և հետևեալ առաւօտ երբ դուռը բացուեցաւ միայն քսանեվեցը ողջ էին։ Որոց մեծ մասն ալ յետոյ մեռան։

Մարմնամարզութիւնը կամ չափաւոր աշխատութիւնն ալ առողջութեան մեծապէս կը նպաստէ, մանաւանդ եթէ մարմնամարզութիւնը բացօթեայ տեղուանք և աշխատութիւնը կանոնաւոր ըլլայ։ Քալելով՝ ձի հեծնելով՝ թիավարելով՝ և շատ ուրիշ այս տեսակ բազբօսանքներով կուրծքը կը լայնայ, մկանունքները կը զօրանան, սրտինը աւելի աշխոյժութեամբ շրջան կ'ընէ, և մարթին ծակտիքը բաց կը մնան։ Կուրծքին տախտակները պէտք է որ ազատ արժմունք ունենան որպէս զի լաւ կան օդ շնչուի, և բացօթեայ տեղեր մարմնամարզութիւն ընելը մեծ օգուտ կ'ընէ այս նկատմամբ, մանաւանդ եթէ հանդերձը սեղմ չըլլայ։

Մկանունքները վարժեցնելը աղէկ կերպով շնչառութիւն ընել կուտայ և նոյն ատենն ալ կուրծքին գործողութիւնը կը փութացնէ, թոքերուն երակներուն մէջէն աւելի արիւն կանցնի և անոր խորշերուն մէջ աւելի թարմ օդ կը մտնէ։ Մկանունքներն ալ վարժութեամբ մեծ զօրութիւն կ'ստանան և մարթը՝ որուն ծակտիքը բաց մնացած ատեն մեծ քանակութեամբ մարմինը մնասող ապականեալ նիւթեր դուրս կ'ելնեն, առողջ գործունէութեան մէջ կը պահուին աշխոյժ մարմնամարզութեան մէջ յառաջ ելեալ քրտինքներով։

Այսն այս սկզբունքներով յայտնի կերևի, որ մարմնոյ վարժութիւնը մեծապէս նպաստաւոր է առողջութեան, թէպէտ այս ալ յիշելու է որ երբէք այն աստիճան բլլալու չէ որ սաստիկ յոգնութիւն բերէ, և քրտնելէն վերջը շատ զգուշութիւն պէտք է պաղ չառնելու համար։

Մաքրութեան կարեւորութիւնն ալ մարթին ունեցած մէկ մասնաւոր կազմուածքէն յառաջ կուգայ. քննուած է, թէ մարթին վերայ եօթը միլեոն ծակտիք կայ, և թէ այս ծակտիքները մարմնոյն անպիտան նիւթերը դուրս հանող խողովակներու բերաններն են։ Արդ յայտնի բան է թէ ներքին գործարանները չբռնաբարելոյ համար յիշեալ ծակտիքն ու խողովակները միշտ բաց մնալու են։ Սակայն ասոնք միշտ ենթակայ են գոցուելոյ, վրայի մարթը շարունակ փոշիանման թելերու ձեւով կը թափի որ փոխանակ մարթէն վար իջնալու անոր մակերեւոյթին վերայ կը մնայ։ Այս թելերուն հետ կը խառնուի նաև քրտինքին այն մածուցիկ մասը, որ մարթին վերայ կը չորնայ, և ասոնք երկուքը մէկտեղնուրը կեղև մը կը կազմեն, որն որ ամէն տեսակ մանր հիւլէներ և մթնոլորտէն եկած բոլոր փոշիները և մեր հանդերձներէն այլ և այլ տեսակ ամենափոքր մասեր իրեն կը քաշէ։ Այս պատճառաւ է որ մէկ օրուան մէջ բոլոր մարթը այնպէս կը ծածկուի անմաքրութիւններով, որ անոր ծակտիքը կը գոցուին, և մարմինէն ելնելու նիւթերը անցք չեն գտներ։ Աղտեղութեան այս նուրբ մաշկը ի՞նչպէս վերցնելու է, յայտնի է թէ առ օրեայ լուացումով։ Եթէ կուզես մարթդ մաքրել և անոր ծակտիքը բաց պահել՝ մարմնոյդ բոլոր երեսը գոնէ օրը անգամ մը լուա՛. ամէն առաւօտ այսպէս ընելու հոգ տարու նաև աղէկ կընես եթէ սաստիկ քրտնած ատենդ նորէն լուացուիս։ Բաւական մեծակակ լուացարան մը չունենալդ պատճառ բռնելով ինքզինքդ մի՛ արդարացներ. քանզի ամեն ատեն կրնաս ունենալ կոնք մը, սպունգ մը, և դենջակ մը։ Դեղձանիկը «Բանարկայ» մեզի երկու լաւ դասեր կը սովրեցնէ. այս թռչունը իւր գերութեան վիճակին մէջ կերգէ գոհունակութիւն քարոզելով՝ և աղէկ հոգ կը տանի լուացուելու մաքրութիւն քարոզելով։ Դեղձանիկի մը ինչ ամենապատուական բան կրնաս ընծայ ընել. գաւաթ մը ջուր։ Ասոր մէջ կը ցատկէ կարկաչելով թեւերն ու գլուխը մէջը կը խոթէ և ինչպէս կ'զուարճանայ այս լուացումովը։ Բարի, դու ալ կրնաս ամեն մաքուր ջուր ունենալ ամէն օր սպունգով մը հանդերձ, և դեղձանիկին նման լուացուիլ։

Միայն առողջութիւն ունենալը բաւական չէ, այլ զայն պահելու միջոցներն ևս գործածելու է։ Շատ մարդիկ կան, որք բնականապէս առողջ կազմուածք ունին. և սակայն իրենց անթիւ անհոգութիւններովն և առողջապահական կանոնաց եղծումներովը զայն կը կորսնցնեն և թշուառ կըլլան։ Արարչին տուած բոլոր պարգևները այսպէս են. կրնաս պահել զանոնք, և կրնաս կորսնցնել։ Զ'կայ կարողութիւն մը մարդուս մէջ, չ'կայ ձիրք մը որ աւրուելու ենթակայ չ'ըլլայ. այսպէս են հոգւոյն կարողութիւնները՝ խիղճը՝ և ամենայն բարձր և ազնիւ յատկութիւնք, զորս մեր մէջը կը կրեմք։ Ինչպէս որ մարմնոյն առողջութիւնը՝ նոյնպէս ալ մտաց և սրտի ողջ վիճակը միջոցները գործածելով կրնամք պահել։ Ամէն մարդ ինքը իրեն համար նոյն կանոնաց պահպանութեանը հոգ տանելու է. և ոչ մէկ ուրիշը կարող է անոր տեղ այս պարտքերը կատարել։

Յ. Հ. Սոնիան Իթիւճեան

SAVON ROYAL DE THRIDACE DE VIOLET

ԲԱՐԻՍԻՆ ՊԷՐԱԹԼԸ ԼԱՎԱՆՏԱՃԸՍԸ

Միւթէպէր հէքիմէր, տէրի սրհհէթի, թագէլսի վէ կիւզէլսի իչին եալընզ պուլունու թավսիյէ խլէմիշէր տիր։

Տիւնեանքն քեսքիքէյի չէհիրլէրինէ պուլունուր։ Ֆապրիգանքն, իւզէրինէ ՐԷՆ ՏԷԶ ԱՊԷՅԼ եալընը մարգասընը խթէ

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բէյնճէմպիհ բազարընատ Ն. 29 Խասի խանընատ

ԷՎԼԻՕՊԱ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻՆԻՆ ԻԴՐԱՄԻՑԷԼԻ ԻՍԹԻԳՐԱՋ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻՆ ԲԸՐՕՄԷՍԼԷՐԻ

Հ. Քըլարֆէրտին մաղազասընտա, կէրէք պուրա վէ կէրէք էճնէպի Քոնտո վէ սէհիմէրի սաթըն ալընը վէ սաթըլըը։

Իգրամիյէլի սէհիմէր բըրօմէսլէր, վէ սէհիմէրի սաթըլըը։ Գուրօնլար ըսգոնթո խտիւիր։

Յարրաֆիեէեէ տայիր հէր նէվի ախզ ու իթա խտիւիր։

Պուքրէչ չէհրին իգրամիյէլի սէհիմէրի տախի պուլունուր՝ էն պէյիւք բրեանգո գաղանաճաղ 100 պին ֆրանք։

SIROP ANTIPHLOGISTIQUE DE BRIANT

Կէօյրուս խասթալըգլարընա, սրթմա կէթիրիճի պիր նէվի պուլաչըգ նէզլէէ, պողմաճա էօքսիբրիւէ, վէ քեաֆէյի կէօյիւս իւֆնէթլէրինէ պիրէպիր օլան վէ թաթը պիր նէզլէթի պուլունան մէքիւր չուրուպ, 40 սէնէտէն պէրու պիր թագըմ մէչհուր հէքիմէր թարաֆընտան, մէսէլա, չօճուգ խասթախանէսի թապիյլէրի օլան ԼԱԷՆԷՔ, վէ ՆԻԻԷՐՍԱՆ վէ էճզաճըլըգ մէքթէպի միւտիրի Պ. ՕԲԻԼԷՆ, վէ Բարիսին հէքիմլէր ագատէմեասը ազալարընտան պուլունան մէչհուր հէքիմէր թարաֆընտան թահսին օլունուպ գուլլանըլմագտա տըր։

Պուլունուր Բարիստէ Բիվոլի սոգաղընտա, 150 նիւմէրօլու էճզախանէսինտէ, վէ Իսթանպոլուն պայըճա էճզախանէլէրինտէ։

NORTH BRITISH AND MERCANTILE

A. D.

1809

ԵԱՆԿԸՆ ԻԶԻՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՆՈՐԹՀ ԳՐԻԹԻՇ ԷՆԴ ՄԷՐՔԸՆԹԱՅԼ

(Լիր. ինկ)

Ասըլ սէրմայէ 2,000,000

Թարիխէ տէկին սէրմայը իհթիեաթիյէ Լ. Ս. 528,803

Քեարտան արթըրըլմըշ օլան 250,000

Եանղըն շիւպէսինին եըլըգ իրատը 708,000

Իշ պու գումբանեա 1809 տա, եանի պունտան 62 սէնէ էվվել թէշքիլ օլունմուշ օլուպ, վէ քէնտի սէրմայէսինտէն մաատէ քեարտան արթըրըգը պիւյիւք մէպլաղ իլէ տիւնեանքն էն պիւյիւք շիրքէթլէրին սըրասընա կէչմիշ տիր։

Կէրէք էհալինին քէնտի մաղազասընտա, վէ կէրէք Իսթանպոլ վէ Գալաթա կիւմիւքլէրինտէ պուլունան մալլէրի վէ կէրէք էվ, մաղազա վէ էպնէյի սայիրէ վէ էշիա, քէօյլէրտէ վէ եախսա շէհիր իչինտէ սիկուրթա իթմէք իչին իլանիտէր։

Սիկուրթա թուրմագ իսթէյէնլէր, Գալաթատա Գէորգ պէյ խանընտա Ն. 9, մէզքիւր գումբանեա թարաֆընտան գուտրէթի քեամիլէսի պուլունան ճէնէրալ Մ. ՈՒԼԵԱՄ Բ. ՍՈՒԱՆ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։